

3000/3 Jet

Art. 1442

- 
- D** **Gebrauchsanweisung**  
Gartenpumpe
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Garden Pump
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Pompe de surface pour arrosage
- 
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Beregeningspomp
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Bevattningspump
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Pompa da giardino
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Bomba para jardín
- 
- P** **Instruções de utilização**  
Bomba de Jardim
- 
- DK** **Brugsanvisning**  
Trykpumpe

# GARDENA Pompa da giardino 3000/3 Jet

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Prima di mettere in uso la nuova pompa, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## Indice

1. Modalità d'impiego	37
2. Avvertenze	38
3. Installazione	39
4. Messa in uso	39
5. Manutenzione	40
6. Anomalie di funzionamento	40
7. Interventi di fine stagione	42
8. Accessori	42
9. Dati tecnici	43
10. Informazioni utili	43

## 1. Modalità d'impiego

### Settore di utilizzo

La pompa da giardino GARDENA è concepita per impiego privato in ambito domestico e va utilizzata per alimentare accessori e impianti d'irrigazione, aumentare la pressione disponibile, svuotare piscine, aspirare e riciclare acque chiare con destinazione non potabile.

Se si utilizza la pompa per aumentare la pressione, attenzione a non superare quella massima consentita che è pari a 6 bar in uscita. Tenere presente che la pressione iniziale da incrementare e quella della pompa vanno sommate.

- Esempio:  
pressione al rubinetto pari a 1,5 bar + pressione max. della pompa 3000/3 Jet pari a 3,3 bar = pressione totale: 4,8 bar.

### Liquidi pompabili

La pompa da giardino GARDENA è idonea per acqua piovana, acqua proveniente dalla condotta municipale, acqua di piscina contenente cloro.

### Nota bene



La pompa da giardino GARDENA non è idonea per impieghi prolungati (ad esempio, uso industriale e ricircolo in continuo di liquidi). Non deve essere impiegata per liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), acqua salata o generi alimentari. La temperatura del liquido da pompare non deve superare i 35° C.

## 2. Avvertenze



**Attenzione!**

**Rischio di folgorazione!**

- Quando la pompa non è in uso e prima di qualunque intervento (adescamento, manutenzione, pulizia) staccare sempre la spina dalla presa di corrente.



**Attenzione!**

**Rischio di ustioni!**

Se la pompa viene lasciata in funzione con il tubo di mandata chiuso, l'acqua all'interno si surriscalda e sussiste il pericolo di ustionarsi.

- Non far funzionare la pompa per più di 5 minuti quando l'uscita è bloccata.
- Se la portata diminuisce, disattivare immediatamente la pompa.

### **Sicurezza elettrica**

Attenzione: se viene usata per piscine, laghetti o impieghi simili, la pompa dev'essere sempre collegata a un interruttore automatico di sicurezza conformemente a quanto disposto in materia (DIN VDE 0100-702 e 0100-738) e va collocata in posizione stabile e sicura, in luogo asciutto.

Per maggiore protezione si consiglia di utilizzare un salvavita.

- Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

### **Allacciamento alla rete**

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

La linea di alimentazione e le eventuali prolunghe devono presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati HO7 RNF conformemente al disposto del DIN VDE 0620.

- Non reggere mai la pompa tenendola per il cavo. Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

### **In Austria**

In Austria, in conformità al disposto del ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 e § 2022.1, le pompe per piscine e laghetti devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato.

- Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

### **In Svizzera**

In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono impiegate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

### **Controlli preliminari**

- Prima di ogni impiego, controllare sempre che la pompa sia in buone condizioni (e in particolare verificare cavo e spina).

Non utilizzare mai una pompa danneggiata.

- In caso, farla revisionare esclusivamente da un Centro Assistenza GARDENA.

### **Norme operative**

- Non usare la pompa in ambiente umido o bagnato. Non esporla mai alla pioggia.

Per evitare il rischio di un funzionamento a secco, assicurarsi che il tubo di aspirazione sia sempre ben immerso nel liquido da pompare.

- Prima di mettere in uso la pompa, riempirla completamente con il liquido da aspirare (2-3 litri).

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nel liquido provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

- Se l'acqua da aspirare è torbida, montare un filtro all'ingresso della pompa.

La mandata minima è di 80 l / h (=1,3 litri / minuto). Non collegare accessori con portata inferiore.

### 3. Installazione

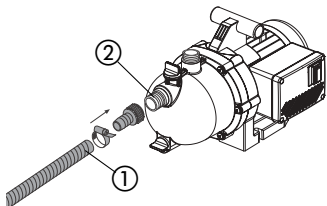
#### Posizionamento

Collocare la pompa in luogo asciutto e piano, in modo che risulti ben stabile.

➔ Posizionare la pompa a distanza di sicurezza dall'acqua.

#### Collegamento lato aspirazione

Sul lato aspirazione utilizzare un tubo resistente al vuoto con fissaggio a tenuta, collegandolo sull'apposito attacco filettato all'ingresso della pompa. Non usare raccordi portagomma ad attacco rapido!



Per accorciare la fase di riattivazione bisogna evitare che il tubo di aspirazione si svuoti quando si ferma la pompa. E' consigliabile quindi usarne un modello completo di valvola antiriflusso, quale ad esempio:

• Set aspirazione GARDENA, art. 1411/1418

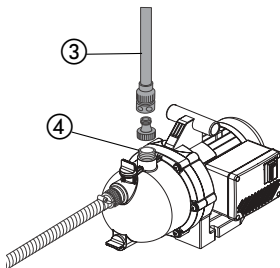
1. Collegare il tubo di aspirazione ① sull'attacco filettato ② all'ingresso della pompa (lato aspirazione). Serrare bene la fascetta stringitubo fino ad avere una tenuta perfetta.

2. Se l'altezza di aspirazione ① supera i 4 metri, sostenere il tubo opportunamente, ad es. con un supporto in legno.

*In questo modo il peso del tubo non grava più sull'attacco e non si corre il rischio di comprometterne la tenuta.*

#### Collegamento lato mandata

L'uscita della pompa ④ è dotata di attacco filettato da 33,3 mm (G 1") a cui si possono collegare – tramite la raccorderia rapida GARDENA – sia tubi da 13 mm (1/2") che tubi da 16 mm (5/8") e da 19 mm (3/4").



Per sfruttare al meglio la portata della pompa, si consiglia di utilizzare un tubo da 19 mm (3/4") collegabile con la raccorderia Profi-System GARDENA, ad esempio:

• Set collegamento pompa GARDENA, art. 1752,

o un tubo da 25 mm (1") raccordabile con gli accessori di collegamento in vendita presso i negozi di idraulica.

➔ Avvitare a mano il raccordo filettato all'uscita della pompa ④ stringendolo bene e collegarvi il tubo di mandata ③.

Se alla pompa si vogliono collegare in parallelo più di 2 tubi o accessori, utilizzare il

• Distributore a 2 o a 4 vie GARDENA, art. 1210 o 1194,

che può essere avvitato direttamente sull'attacco filettato del lato mandata ④.

### 4. Messa in uso

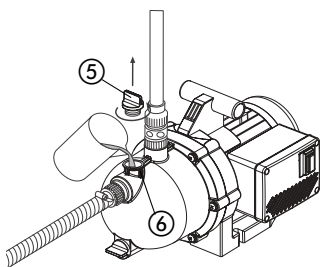


➔ **Prima di mettere in uso la pompa, è necessario adescarla riempiendola completamente con il liquido da aspirare (2-3 litri).**



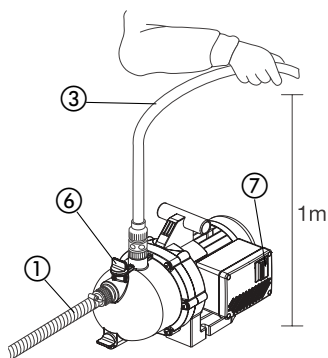
**Attenzione ! Rischio di folgorazione !**

➔ **Prima di procedere all'adescamento, accertarsi che la pompa non sia collegata alla rete elettrica. In caso staccare la spina dalla presa di corrente.**



1. Svitare a mano il tappo ⑤ del bocchettone ⑥.

2. Versare nel bocchettone ⑥ almeno 2-3 litri del liquido da aspirare (fino al completo riempimento).



3. Riavvitare a mano il tappo ⑤ sul bocchettone ⑥ serrandolo bene. Non usare pinze o altri attrezzi.
4. Liberare il tubo di mandata (per es. aprendo la lancia collegata alla fine del tubo).
5. Svuotare il tubo di mandata ③ dal liquido residuo in modo che l'aria possa fuoriuscire liberamente durante la fase di avviamento.
6. Posizionare l'interruttore on/off ⑦ su „0“.
7. Inserire la spina della pompa in una presa di corrente da 230 V / 50 Hz c.a.
8. Commutare l'interruttore on/off ⑦ su „1“.
9. Afferrare il tubo di mandata ③ a un metro dall'attacco e tenerlo sollevato, dritto sopra la pompa, fino a quando il liquido non inizia a fuoriuscire.

➔ **Se ciò non avviene entro 7 minuti, fermare la pompa spostando l'interruttore on/off ⑦ su „0“ (vedi § 6. Anomalie di funzionamento).**

L'altezza massima di autoadescamento (vedi § 9. Dati tecnici) si ottiene solo avendo cura di riempire la pompa fino al livello del bocchettone ⑥ e, per evitare che il liquido si riversi nel tubo di aspirazione, tenendo rialzato il tubo stesso ① durante la fase di avviamento.

## 5. Manutenzione

### Pulizia

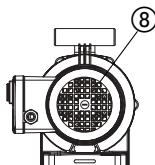
La pompa da giardino GARDENA non necessita di manutenzione.

Se viene impiegata per acqua di piscina contenente cloro, dopo l'uso la pompa dev'essere pulita con cura.

1. Sciacquare bene la pompa con acqua tiepida (max. 35°) utilizzando eventualmente un detergente leggero (ad es., un detersivo per piatti).
2. Eliminare i residui nel rispetto delle norme locali vigenti.

## 6. Anomalie di funzionamento

### Sblocco della turbina



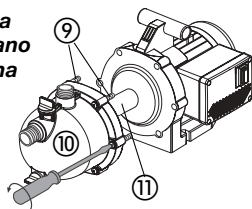
### Attenzione ! Rischio di folgorazione !

➔ **Prima di effettuare qualunque intervento sulla pompa, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.**

Se la turbina si blocca a causa dei depositi di sporco, procedere come segue:

- ➔ Utilizzando un cacciavite allentare la vite della turbina ⑧.  
*La turbina si sblocca.*

### Pulizia del vano turbina



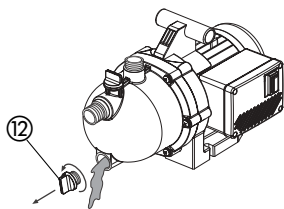
1. Allentare le 6 viti di fissaggio ⑨ del coperchio.
2. Rimuovere il coperchio ⑩ e pulire il vano interno.
3. Tenere ferma la vite di tenuta ⑧ con un cacciavite.
4. Utilizzando una chiave inglese sbloccare la turbina ⑪, estrarla dal vano e pulirla.
5. Terminato l'intervento, rimontare la turbina ⑪ procedendo in senso inverso.

<b>Anomalia</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Intervento</b>
<b>La pompa è in funzione, ma non aspira</b>	Non si è provveduto ad adescare la pompa prima della messa in uso.	→ Adescare la pompa (vedi § 4. <b>Messa in uso</b> ).
	In fase di autoadescamento il liquido con cui si è riempita pompa si riversa nel tubo di mandata.	1. Adescare nuovamente la pompa (vedi § 4. <b>Messa in uso</b> ). 2. Riavviare la pompa tenendo sollevato il tubo di mandata (di ca. 1 metro sopra la pompa) finché il liquido non comincia a fuoriuscire.
	Il tubo di aspirazione è difettoso o non è stagno.	→ Verificare le condizioni del tubo di aspirazione e, in caso, sostituirlo o renderlo stagno.
	Per un collegamento a tenuta perfetta si consiglia di utilizzare tubi di aspirazione GARDENA (vedi § 8. Accessori).	
	Il bocchettone di adescamento non è ben chiuso.	→ Serrare bene a mano il tappo del bocchettone (non usare pinze).
	L'aria non fuoriesce perché il tubo di mandata è bloccato o contiene acqua residua.	→ Liberare la mandata aprendo i terminali eventualmente montati (come ad es. una lancia da innaffiaggio) oppure svuotare il tubo dell'acqua residua o, ancora, staccarlo dalla pompa in funzione.
	Non sono stati rispettati i tempi di attivazione.	→ Azionare la pompa e attendere per 7 minuti.
	Il filtro o la valvola antiriflusso del tubo di aspirazione sono otturati.	→ Pulire il filtro o la valvola antiriflusso.
L'altezza di aspirazione è eccessiva.	→ Ridurre opportunamente l'altezza di aspirazione.	
Per evitare problemi di aspirazione, si raccomanda di usare gli speciali tubi GARDENA con valvola antiriflusso (vedi § 8. Accessori) e di adescare sempre la pompa prima di attivarla.		
<b>La pompa gira ma la mandata o la pressione diminuiscono di colpo</b>	Il filtro sul tubo aspira a vuoto.	→ Limitare la mandata montando sull'uscita della pompa una valvola di regolazione GARDENA, art. (2)977.
	Il filtro o la valvola antiriflusso del tubo di aspirazione sono otturati.	→ Pulire il filtro o la valvola antiriflusso.
	Il collegamento sul lato aspirazione non è stagno.	→ Rendere stagno il collegamento.
	La turbina è otturata.	→ Pulire la turbina.

<b>La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente</b>	Manca corrente.	➔ Verificare linea e connessioni elettriche.
	L'interruttore termico di sicurezza ha disattivato la pompa per surriscaldamento/sovraccarico.	➔ Pulire la turbina. Verificare che la pompa sia in luogo sufficientemente ventilato e che il liquido da aspirare non superi i 35° C.
	Si è verificata un'interruzione nel circuito elettrico.	➔ Rivolgersi a un Centro Assistenza GARDENA.

Per ulteriori anomalie contattare un Centro Assistenza Tecnica GARDENA.

## 7. Interventi di fine stagione



Prima dell'inverno svuotare la pompa.

1. Aprire l'apposito scarico 12 in modo che tutto il liquido residuo fuoriesca.
2. Riporre la pompa in luogo protetto dal gelo.

## 8. Accessori

### **GARDENA** **Tubi di aspirazione**

Flessibili e resistenti al vuoto, con diametro da 19 mm (3/4") o da 25 mm (1"), disponibili a metraggio senza accessori o in confezione a lunghezza fissa completa di raccordi.

### **GARDENA Raccordi filettati**

• art. 1723 / 1724

### **GARDENA Filtro di aspirazione con valvola antiriflusso**

Per accessoriare il tubo di aspirazione a metraggio.

• art. 1726/1727/1728

### **GARDENA** **Filtro ingresso pompa**

Particolarmente indicato quando il liquido contiene sabbia e impurità.

• art. 1731

### **GARDENA** **Pressostato elettronico**

Attiva e arresta la pompa automaticamente. Con dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco.

• art. 1739

### **GARDENA** **Dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco**

Disattiva automaticamente la pompa quando viene a mancare il liquido in aspirazione.

• art. 1741

### **GARDENA** **Tubo di aspirazione per fontana a battente**

Per collegare la pompa a fontane a battente od a tubi rigidi. Lunghezza 0,5 m. Con filettatura interna da 33,3 mm (G1) su entrambi i lati.

• art. 1729

## 9. Dati tecnici

<b>Modello</b>	<b>3000/3 Jet</b>
Potenza nominale	600 W
Mandata max.	3.000 l / h
Pressione max.	3,3 bar
Prevalenza max.	33 m
Altezza max. di autoadescamento	7 m
Pressione max. interna (lato mandata)	6 bar
Tensione / Frequenza	230 V ca / 50 Hz
Peso	6,1 kg
Livello rumorosità L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	71 dB (A)

<sup>1)</sup> Metodo di rilevamento conforme a 2000/14/CE

## 10. Informazioni utili

### **Servizio Clienti**

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

### **Centro Assistenza Tecnica Nazionale**

GARDENA Service - Via F. De Sanctis, 38 - 20141 MILANO  
tel. 02.84.67.837 - numero verde 800-012024 - fax 02.84.67.838

### **Garanzia**

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi.
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La turbina, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.



<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklicly darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Gartenpumpe Description of the unit: Garden pump Désignation du matériel : Pompe de surface pour arrosage Omschrijving van het apparaat: Elektrische pomp Produktbeskrivning: Betsvinningspump Descrizione del prodotto: Pompa da giardino Descripción de la mercancía: Bomba para jardín Descrição do aparelho: Bomba de Jardim Beskrivelse af enhederne: Trykpumpe
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type: Art. nr.: Typ: 3000/3 Jet Art. nr.: 1442 Modello: Art.: Tipo: Art. N°: Type: Art. N°: Type: Varenr.:
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EG EU directives: 89/336/EG Directives européennes : EU-richtlijnen: 73/23/EG EU direktiv: Direttive UE: Normativa UE: 93/68/EG Diretrizes da UE: EU Retningslinier: 2000/14/EG
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydtryksniveau: afmålt / garanti 71 dB (A) / 72 dB (A)
<p><b>S EU Tillverkarinty</b>  Undertecknad firma GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2003 CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	 Thomas Heint Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktor
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	Ulm, den 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Fait à Ulm, le 11.06.2002 Ulm, 11-06-2002 Ulm, 2002.06.11 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b>  Undertegnede GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002

**Pumpen-Kennlinie:**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

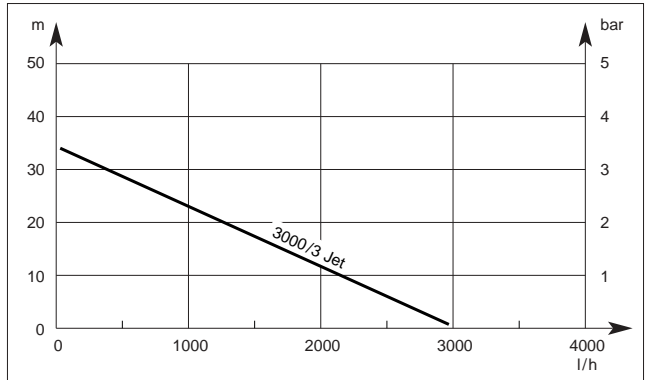
**Kapacitetskurva**

**Curva di rendimento**

**Curva característica de la bomba**

**Características de performance**

**Ydelses karakteristika**



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- GB** Technical data of the above performance characteristics is measured at a suction height of 0.5 m using a 25 mm (1") suction hose.
- F** Les performances ont été déterminées avec une hauteur d'aspiration de 0,5 m et en utilisant un tuyau d'aspiration de  $\text{Æ}$  int. 25 mm.
- NL** De capaciteitsgegevens in de grafiek zijn gemeten bij een aanzuighoogte van 0,5 m en bij gebruik van een 25 mm (1")-aanzuigslang.
- S** Värdena ovan är utmätta på en sughöjd av 0,5 m med 25 mm (1") sugslang.
- I** Le prestazioni indicate nella curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l'impiego di un tubo da 25 mm (1").
- E** Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido con una altura de succión de 0,5 m y con una manguera de succión de 25 mm (1").
- P** A informação técnica com as características de performance acima descritas foram medidas com uma altura de sucção de 0,5 m, com uma mangueira de sucção de 25 mm (1").
- DK** Tekniske data for de ovennævnte ydelses karakteristika er målt ved en sugehøjde på 0,5 m og en sugeslange på 25 mm (1").

**Deutschland**

GARDENA Kress + Kastner GmbH  
GARDENA Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (0731) 490-123  
Reparaturen: (0731) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Corporation Ltd.  
25-29 Nepean Highway  
P.O. Box 68  
Mentone, Victoria 3194

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕК ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
350 Sur del Automercado  
Los Yoses  
San Pedro

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psoadopoulos & Co.  
20, Lykourgou str.  
Kallithea - Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (MI)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slovenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodšiče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

1442-20.960.01/0031  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>